vende: si nō habes prōfice. Tollenti tu-
nicam. et pallium relinquendum est.
Scilicet nisi tu semper recraftinans ⁊
die de die traxens caute et pedetentim
tuas possessiunculas vendideris nō ha-
bet christus vnde alat pauperes suos.
Totum deo dedit qui se obtulit. Apo-
stoli tantū naue ⁊ rixeria reliquerūt: vi-
dua duo era misit in gaçaphilatium. et
preferr̄ cresi diuitijs. Facile cōtemnit
omnia qui semper cogitat esse moritu-
rum.

Explicit epistola sancti Hierony-
mi presbyteri ad Paulinum pre-
sbyterum. Incipit prefatio san-
cti Hieronymi presbyteri in pen-
tateucum.

Esiderij mei desidera
tas accepi epistolas. q̄
quodā presagio futu-
rorū cum daniele sorti
tus est nomē obsecrā-
tis vt translatū in la-
tinam linguam de hebreo sermone pen
tateucum vestrorum auribus tradercm.
Periculosum opus certe ⁊ obtrectato-
rum meorum latratibus patens: q̄ me
asserunt in septuaginta interpretū sug
gillationē noua, p veteribus cudere. et
ita ingenium quasi vinus, pbantes: cū
ego sepissime testatus sum me pro vi-
rili sermone in tabernaculo, dei offerre
que possim: nec opes alterius aliorum
paupertate fedari. Quod vt audire or
genis me studius, puocauit qui editio-
ni antique translationes thēodotionis
miscuit asterisco et obelo id est stella et
veru: omne opus distinguens. dū aut
illucescere facit que minus ante fuerāt
aut supflua quecq iugulat et cōfodit. ⁊
maxime que euangelistarum et aposto
lorum autoritas, pmulgauit. In quibus
multa de veteri testamento legimus q̄
in nostris codicibus non habentur: vt est
illud. Ex egypto vocaui filium meum.
et quoniam nazareus vocabitur. et vi-
debunt in quem cōpunxerunt. et flu-
mina de ventre eius fluent aque viue.
et que nec oculus vidit nec auris audi-
uit nec in cor hominis ascēdit que pre-
parauit deus diligentibus se. et multa
alia que ppaum syntagma desiderant.
Interrogemus ergo eos vbi hec scrip-
ta sunt et cum dicere nō potuerint de
libris hebraicis, pferamus. Primū te-
stimonium est in osee. secundum in e-
saia. tercium in zacharia. quartum in
puerbijs. quintū eque in esaia. qō mul
ti ignorātes apocriphorū deliramēta se-
ctantur: et hiberas nenias libris autē-
ticis preferūt. Causas errorīs non est
meū exponere. Judei prudenti factus
dicūt esse cōcilio: ne ptolomeus vnius
dei cultor etiā apud hebreos duplicem
diuinitatē deprehederet. Qō maxime
idcirco faciebat: qz in platonis dogma
cadere videbat. Denicq vbicūq sacra-
tum aliquid scriptura testat de patre ⁊
filio ⁊ spiritusancto. aut aliter interpre
tati sunt. aut omnino tacuerunt: vt re
gi satisfaceret. et arcanum fidei nō vul
garet. Et nescio quis primus autor se-
ptuaginta cellulas alexandrie mēdacio
suo extruxerit. quibus diuisi eadē scripti
tarint. cū aristeus eiusdē ptolomei hy
peraspites. ⁊ nō multo post tempore io
sephus nihil tale retulerint. sed in vna
basilica cōgregatos cōtulisse scribant:
nō pphetasse. Aliud est enim esse vatē
aliud est esse interpretē. Ibi spiritū vē
tura predicit. hic eruditio et verborū co-
pia ea q̄ intelligit trāffert. Nisi forte pu
tandus est tullius ceonomicū xenofon
tis et platonis pythagorā. et demosthe
nis, p cresifonte. afflatus thetorico spiri
tu transtulisse. Aut aliter de eisdem li-
bris per septuaginta interpretes. aliter
per apostolos spiritussanctus testimo-
nia texuit: vt qō illi tacuerunt: hi scri-
ptum esse mentiti sint. Quid igitur?
Damnam? veteres. Minime sed post
priorū studia in domo dñi qō possum?
laborāmus. Illi interpretati sunt ante

aduentum christi ⁊ quod nesciebāt du
bijs ꝓtulere sententijs: nos post passio
nem et resurrectionem eius. nō tā ꝑ
phetiam q̄ historiam scribimus. Aliter
enī audita: aliter visa narrantur. Qō
melius intelligimus melius et proferi
mus. Audi igit̄ emule: obtrectator au
scultа. Non damno: nō repehendo se
ptuaginta: sed confidenter cunctis il
lis apostolos profero. Per istorum os
mihi christus sonat quos ante ꝓphetas
inter spiritualia charismata positos le
go: in quibus vltimū pene gradum in
terpretes tenent. Quid liuore torque
ris? Quid imperitor̄ animos ꝓtra me
cōcitas? Si cubi ī translatione tibi vi
deor errare interroga hebreos. diuersa
rū vrbiū magistros cōsule. Qō illi ha
bent de christo: tui codices nō habent.
Aliud est si cōtra se postea ab apostolis
vsurpata testimonia ꝓbauerūt. et emē
datiora sūt exemplaria latina q̄ greca.
greca q̄ hebraica. Verū hec cōtra inui
dos. Nūc te depreco: desideri charissi
me vt quia me tantū opus sub ire feci
sti et a genesi exodiū capere omōnibus
iuues: quo possim eodem spiritu quo
scripti sunt libri in latinū eos transfer
re sermonem.

Liber Bresith.

Explicit prefatio. Incipit liber Ge
nesis qui dicitur hebraice bresith.

Capitulum primum

In prin
cipio cre
auit deus celuz
et terrā. Terra
aūt erat inanis
et vacua. ⁊ tene
bre erāt sup fa
ciē abyssi. et spi
ritus domini ferebatur sup aquas. Di
xitq̄ deus. Fiat lux: et facta est lux. Et
vidit deus lucem q̄ esset bona: et diui
sit lucem a tenebris. appellauitq̄ lucez
diem: et tenebras noctem. Factumq̄
est vespere et mane dies vnus. Dixit q̄
q̄ deus. Fiat firmamentum in medio
aquarum. et diuidat aquas ab aquis.
Et fecit deus firmamentum: diuisitq̄
aquas que erant sub firmamento ab
his que erant super firmamentum. Et
factum est ita. Vocauitq̄ deus firma
mentum celum: et factum est vespere ⁊
mane dies secundus. Dixit vero deus
Congregetur aque que sub celo sunt
in locum vnum et appareat arida. Et
factum est ita. Et vocauit deus aridaz
terram congregationesq̄ aquarum ap
pellauit maria. Et vidit deus q̄ esset bo
num et ait. Germinet terra herbam vi
rentem et facientem semen et lignum
pomiferum faciens fructum iuxta ge
nus suum cuius semē in semetipo sit
super terram. Et factum est ita. Et pro
tulit terra herbam virentem et facien
tem semen iuxta genus suum. lignum
q̄ faciens fructum. et habens vnum
quodq̄ sementem scōm speciem suaz.
Et vidit deus q̄ esset bonum. et factū
est vespere et mane dies tercius. Dixit
autem deus. Fiant luminaria in firma
mento celi. et diuidant diem ac noctē.
et sint in signa et tempora et dies ⁊ an
nos: vt luceant in firmamento celi et
illuminent terram. Et factum est ita.
Fecitq̄ deus duo luminaria magna. lu
minare maius vt preesset diei. et lumi
nare minus vt preesset nocti. et stellas
Et posuit eas in firmamento celi vt lu
cerent super terram: ⁊ preessent diei ac
nocti. et diuiderent lucem ac tenebras
Et vidit deus q̄ esset bonum. et factuz
est vespere et mane dies quartus. Di
xit etiam deus. Producant aque repti
le anime viuentis et volatile super ter
ram: sub firmamēto celi. Creauitq̄ de
us cete grandia et omnē animā viuē